

75. SURA DEL
LEVANTAMIENTO.

سُورَةُ الْفَيْتَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

- | | |
|---|--|
| (1) ¡Juro por el Día del Levantamiento! | لَا أَفْسِمُ يَوْمَ الْفَيْتَةِ ۞ |
| (2) ¡Y juro por el alma que se reprocha*!
* [La que se reprocha a sí misma sus faltas] | وَلَا أَفْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۞ |
| (3) ¿Es que piensa el hombre que no vamos a recomponer sus huesos? | أَيَحْسِبُ إِلَّا نَسْنَأَ آلَ فَجْوَاعِهِ ۞ |
| (4) Muy al contrario. Fuimos capaces de conformar sus falanges. | بَلَىٰ قَدِيرِينَ عَلَىٰ آلِ سُوءِهِمْ يُنَازَعُهُ ۞ |
| (5) Sin embargo el hombre quiere negar lo que tiene delante. | بَلْ يُرِيدُ إِلَّا نَسْنَأَ لِيَفْجَرَأَمَامَهُ ۞ |
| (6) Pregunta: ¿Cuándo será el Día del Levantamiento? | يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمَ الْفَيْتَةِ ۞ |
| (7) Sin embargo cuando la vista se quede aturdida | فَإِذَا تَرَفَقَ الْبَصَرُ ۞ |
| (8) Y la luna se eclipse | وَحَسَفَ الْقَمَرُ ۞ |
| (9) y sol y luna sean fundidós, | وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۞ |
| (10) ese día el hombre dirá: ¿Por dónde se puede escapar? | يَقُولُ إِلَّا نَسْنَأُ يُنَبِّئُ أَينَ الْقَمَرُ ۞ |
| (11) ¡Pero no! No habrá donde esconderse. | كَذَٰلِكَ لَا وَرَرَ ۞ |

- (12) Ese día todos irán a parar hacia tu Señor.
- (13) Y el hombre será informado de lo que adelantó y de lo que atrasó.
- (14) Y eso será una evidencia contra sí mismo a su pesar,
- (15) aun dando rienda suelta a su pretextos.
- (16) No muevas tu lengua para ir más deprisa*. Realmente a Nosotros nos corresponde reunirlo y que sea recitado.
* [Es decir, no recites con precipitación el Corán cuando recibes la inspiración pretendiendo acelerar su memorización por temor de que algo se te escape.]
- (17) De manera que cuando lo recitamos sigue la Recitación.
- (18) Luego a Nos, nos corresponde hacerlo claro.
- (19) ¡Pero no! Por el contrario amáis la vida fugaz
- (20) y dejáis en abandono la Última.
- (21) Ese día habrá rostros resplandecientes
- (22) en la contemplación de su Señor.
- (23) Y ese día habrá rostros ensombrecidos
- (24) que darán por seguro una desgracia que les quebrará las vértebras...

إِلَىٰ رَبِّكَ يُؤْمِدُ الْمُسْتَقَرُّ ﴿١٢﴾

يُنَبِّئُكَ الْإِنْسَانُ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ﴿١٣﴾

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

وَلَوْ أَلْبَسْنَا لَهُ مِثَاقِيزًا ﴿١٥﴾

لَا تَحْرِيكَ بِهِ لِسَانُكَ لِنَتَّعَجَلَ بِهِ إِنْ عَلَيْنَا

جَمْعُهُ وَوَفَاءَةٌ ۗ ﴿١٦﴾

فَإِذَا قُرَأَتْ فَاتَّبِعْ فُؤَادَهُ ﴿١٧﴾

ثُمَّ إِنْ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٨﴾

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿١٩﴾

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢٠﴾

وَسُجُودٌ يُؤْمِدُ نَاصِرَةٌ ﴿٢١﴾

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٢﴾

وَوُجُوهٌ يُؤْمِدُ بِأَسْرَةٍ ﴿٢٣﴾

تَنْظُرُ أَنْ يُبْعَلَ بِهَا قَافِرَةٌ ﴿٢٤﴾

- (25) Y cuando llegue a la altura de las clavículas*.
* [El aliento vital]
- (26) Y se diga: ¿Hay algún hechicero?
- (27) Y se tenga certeza de que es el momento de la separación,
- (28) y una pierna se una con la otra*.
* [Por la agonía de la muerte]
- (29) Ese día el rumbo será hacia tu Señor.
- (30) Sin embargo no confirmó la verdad ni rezó,
- (31) sino que la negó y se desentendió.
- (32) Y luego se marchó con su gente mostrando arrogancia.
- (33) ¡Ay de ti! ¡Ay!
- (34) Y ¡Ay de ti! ¡Ay!
- (35) ¿Cree acaso el hombre que se le dejará olvidado?
- (36) ¿Acaso no fue una gota de esperma eyaculada?
- (37) ¿Y fue luego un coágulo?, ¿y lo creó dándole forma completa?
- (38) ¿E hizo a partir de él a la pareja: varón y hembra?
- (39) ¿Acaso no es Ese capaz de devolver la vida a los muertos?

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَافِي

وَفِي لَمَّ رَأَى

وَوَطَّنَ إِنَّهُ الْفِرَاقُ

وَالنَّجَبَاتِ السَّاقِ بِالسَّاقِ

إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقِ

وَلَا صَدَقَ وَلَا أَصْلَى

وَالْحَسِ كَذَّبَ وَتَوَلَّى

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى أَهْلِهِ يَتَمَطَّى

أَوْ لَى لَكَ فَأَوْ لَى

ثُمَّ أَوْ لَى لَكَ فَأَوْ لَى

أَيَحْسِبُ أَلَّا نَسْنَأَنَّ يُسْرَكَ سُدى

أَلَمْ يَكْ نُظْفَةَ مِّنْ مَّيِّ تَثْبِئِ

ثُمَّ كَانَ عِلْفَةً فَبَخَّوْ بِسَوَى

فَيَجْعَلُ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِرٍ عَلَى أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَى